

**SKRIPSI**

卒業論文

**ANALISIS PENGGUNAAN KONJUNGSI  
TOSHITEMO, ~NI SHITEMO, ~NI SHIRO, DAN ~NI SEYO  
DALAM BAHASA JEPANG**

日本語の接続詞「としても」、「~にしても」、「~にしろ」、  
と「~にせよ」の意味用法



**Oleh:**

**BUNGA CERIANDARA**

**NIM 121511333017**

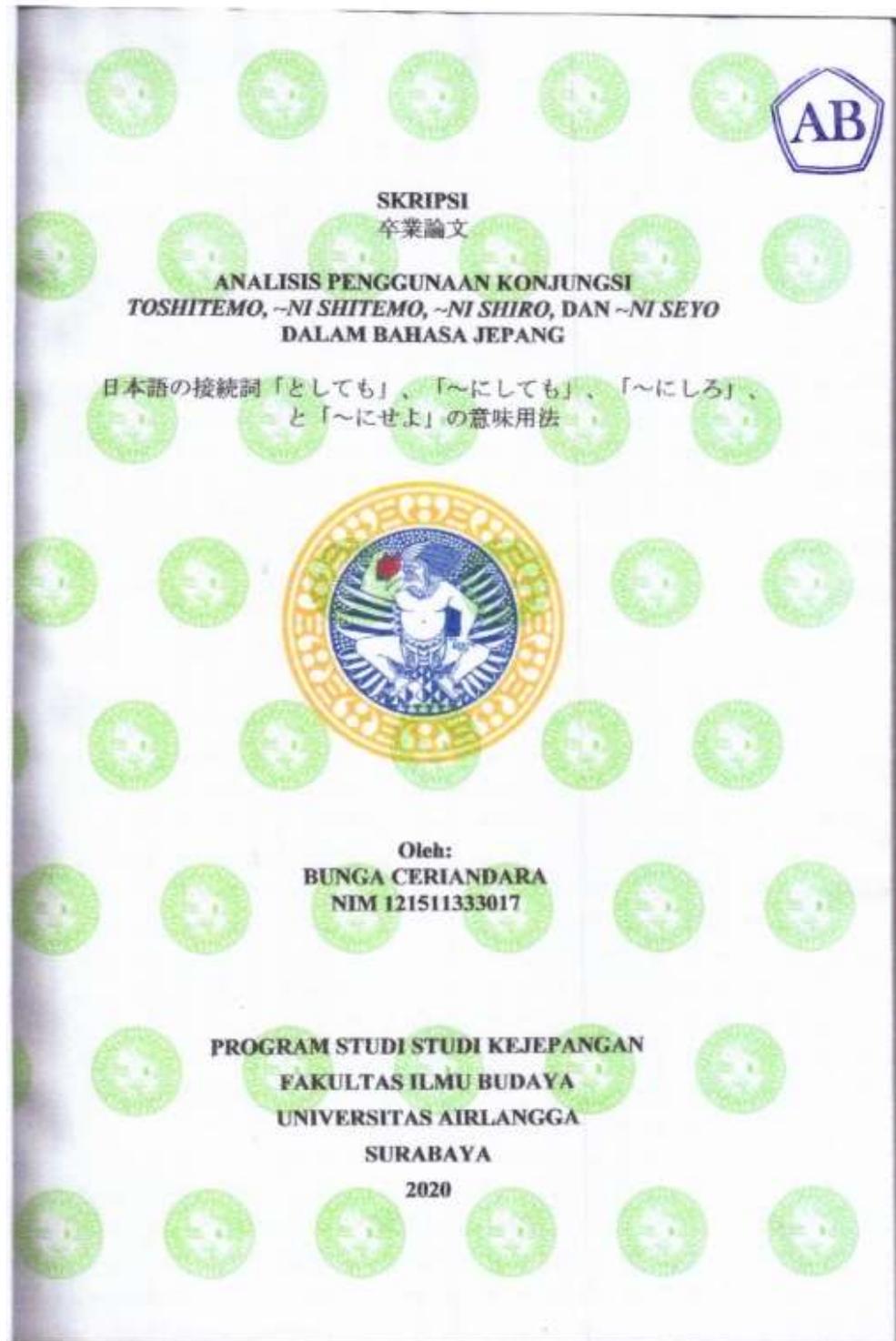
**PROGRAM STUDI STUDI KEJEPANGAN**

**FAKULTAS ILMU BUDAYA**

**UNIVERSITAS AIRLANGGA**

**SURABAYA**

**2020**



**ANALISIS PENGGUNAAN KONJUNGSI  
TOSHITEMO, ~NI SHITEMO, ~NI SHIRO, DAN ~NI SEYO  
DALAM BAHASA JEPANG**

日本語の接続詞「としても」、「～にしても」、「～にしろ」、  
と「～にせよ」の意味用法

**SKRIPSI**  
卒業論文

**Oleh:**  
**BUNGA CERIANDARA**  
**NIM 121511333017**

**PROGRAM STUDI STUDI KEJEPANGAN  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS AIRLANGGA  
SURABAYA**

**2020**

ii

**ANALISIS PENGGUNAAN KONJUNGSI  
TOSHITEMO, ~NI SHITEMO, ~NI SHIRO, DAN ~NI SEYO  
DALAM BAHASA JEPANG**

日本語の接続詞「としても」、「~にしても」、「~にしろ」、  
と「~にせよ」の意味用法

**SKRIPSI**  
卒業論文

**Sebagai Salah Satu Syarat untuk Memperoleh Gelar Sarjana  
Pada  
Program Studi Studi Kejepangan Fakultas Ilmu Budaya  
Universitas Airlangga**

アイランガ大学人文学部日本研究学科における  
学位を取得するために一つの条件

**Oleh:**  
**BUNGA CERIANDARA**  
**NIM 121511333017**

ブンガ・セリアンダラ  
学生番号 121511333017

**PROGRAM STUDI STUDI KEJEPANGAN  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS AIRLANGGA  
SURABAYA**

**2020**

iii

## PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa:

1. Karya tulis ini adalah karya tulis saya asli dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar akademik sarjana, baik Universitas Airlangga maupun di perguruan tinggi lain.
2. Karya tulis ini murni hasil gagasan, penelitian, dan tulisan saya sendiri tanpa bantuan pihak lain, kecuali arahan dosen pembimbing.
3. Karya tulis ini bukan hasil jiplakan, dan di dalamnya tidak terdapat karya ataupun pendapat yang telah ditulis atau dipublikasikan orang lain, kecuali secara tertulis dengan jelas dicantumkan sebagai acuan dalam naskah dengan disebutkan nama pengarang dan disebutkan dalam daftar pustaka.
4. Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan apabila di kemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh karena karya tulis ini, serta sanksi lainnya sesuai dengan norma yang berlaku di perguruan tinggi ini.

Sidoarjo, 9 Mei 2020

Yang membuat pernyataan,



Bunga Ceriandara

121511333017

**MOTO**

“Lihat lah lebih dekat dan kau akan mengerti”

-Sherina-

**HALAMAN PENGESAHAN**

*Judul Skripsi* : Analisis Penggunaan Konjungsi *Toshitemo, ~Ni Shitemo, ~Ni Shiro*, dan *~Ni Seyo* dalam Bahasa Jepang  
日本語の接続詞「としても」、「~にしても」、「~にしる」、と「~にせよ」の意味用法  
Nama : Bunga Ceriandara  
NIM : 121511333017  
Departemen : Studi Kejeperangan

Telah disetujui untuk diajukan pada tanggal 9 Mei 2020 oleh:

Pembimbing Skripsi



Dwi Anggoro Hadiutomo, S.S., M.Hum., Ph.D.  
NIP. 197312052002121001

dan telah berhasil dipertahankan di Surabaya pada tanggal 14 Mei 2020 di hadapan Dewan penguji:

Ketua / Penguji 1



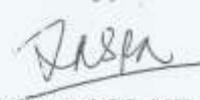
Adis Kusumawati, S.S., M.Hum.  
NIP. 197908072010122001

Penguji 2



Dwi Anggoro Hadiutomo, S.S., M.Hum., Ph.D.  
NIP. 197312052002121001

Penguji 3



Tia Saraswati, S.S., M.Hum.  
NIP. 197904082015043201

Mengetahui,  
Ketua Departemen



Nunuk Endah Srimulyani, S.S., M.A., Ph.D.  
NIP. 198112302006042001

## KATA PENGANTAR

Puji syukur atas kehadiran Tuhan Yang Maha Esa karena atas ridha-Nya, penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “Analisis Penggunaan Konjungsi *Toshitemo*, *~Ni Shitemo*, *~Ni Shiro*, dan *~Ni Seyo* dalam Bahasa Jepang”. Secara garis besar, skripsi ini merupakan penelitian yang membahas tentang bagaimana struktur dan makna yang dimiliki oleh konjungsi *toshitemo*, *~ni shitemo*, *~ni shiro*, dan *~ni seyo* yang keempatnya memiliki arti yang sama jika diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia. Oleh karena itu, penelitian ini bertujuan untuk mengetahui persamaan dan perbedaan yang dimiliki oleh keempat konjungsi tersebut. Skripsi ini disusun untuk memenuhi salah satu persyaratan untuk mendapatkan gelar sarjana Program Studi Studi Kejepangan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Airlangga.

Dalam penyusunannya, penulis telah mendapatkan banyak bimbingan dan dukungan dari berbagai pihak. Berdasarkan hal tersebut, penulis menyampaikan terimakasih kepada:

1. Yth. Diah Ariani Arimbi, S.S., M.A., Ph.D., selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Airlangga;
2. Yth. Nunuk Endah Srimulyani, S.S., M.A., Ph.D., selaku ketua Departemen Studi Kejepangan;
3. Yth. Dwi Anggoro Hadiutomo, S.S., M.Hum., Ph.D., selaku dosen pembimbing skripsi yang telah memberikan banyak ilmu, arahan, waktu, dan kesabaran selama ini;

4. Yth. Rahaditya Puspa Kirana, S.Hum., M.Hum., selaku dosen wali yang selalu memberi informasi dan motivasi selama ini;
5. Seluruh dosen dan staf Departemen Studi Kejepangan yang telah memberikan banyak ilmu dan waktu selama ini;
6. Bapak dan ibuk yang selalu memberikan doa, materi, dan sabar menunggu penulis menyelesaikan perkuliahan. Serta mbak Manda dan mbak Cika yang telah membantu dan terus mendorong penulis untuk segera menyelesaikan skripsi ini;
7. Amry, Hilman, Adorada, dan Habibah yang selalu siap mendengar keluhan, sehingga mampu membangkitkan semangat penulis. Serta Saidah, Fariza, Rena, Rahmah, Thareq, dan Duta yang telah menemani hari-hari penulis selama kuliah. Sukses untuk kita;
8. Teman-teman “Dwi Sensei Squad” yang selalu saling memberi semangat, informasi, dan bantuan agar skripsi segera terselesaikan. Kita pasti bisa;
9. Teman-teman “Sastra Jepang 2015” yang selalu bekerjasama dengan baik selama perkuliahan.

Penulis menyadari bahwa skripsi ini masih jauh dari kata sempurna. Dengan demikian, saran dan kritik yang membangun dari semua pihak sangat penulis harapkan. Semoga apa yang tertulis dalam skripsi ini dapat memberi manfaat bagi pembaca serta dapat memberikan kontribusi dalam dunia akademik ke depannya.

Sidoarjo, 9 Mei 2020

Bunga Ceriandara